



## Le CACI vous informe

*Octobre 2016*

Afin de mieux vous faire connaître nos services, nous vous proposons de revenir sur certaines activités ou événements que nous avons organisés au cours des derniers mois. C'est aussi pour nous l'occasion de vous inciter à vous rendre sur notre site Web et à nous suivre sur Facebook, Twitter, LinkedIn et autres médias sociaux. Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone au 514 856-3511 ou à l'adresse [info@caci-bg.org](mailto:info@caci-bg.org).

**Bonne lecture!**

### Sommaire

- Les camps d'été du CACI
- ISOPA : le programme dédié aux proches aidants est renouvelé
- Objectif Intégration, passage fortement conseillé vers l'employabilité
- ICSI, les jeunes en francisation
- Sorties d'été, succès inégalé
- *Connexion emplois +*, le bilan à quelques semaines de la fin du projet
- Du nouveau dans l'équipe du CACI
- Les brèves du CACI et du Carrefour BLE

# INFOLETTRE



Octobre 2016

## Camp d'été 2016

***Le camp d'été, c'est fini... jusqu'à l'année prochaine!***

Les journées au camp du CACI sont devenues de beaux souvenirs pour la 30<sup>ne</sup> d'enfants qui ont pu en profiter chaque semaine du 4 juillet au 26 août derniers.



Le camp d'été s'adresse aux familles aux revenus modestes qui suivent les cours de francisation au CACI. « C'est le camp le moins cher qu'on peut trouver dans tout Montréal », déclare Joaquin Cardenas, organisateur communautaire au CACI. Effectivement, par semaine, il faut compter 35\$, 50\$ et 75\$ pour un, deux et trois enfants respectivement.

Dans le cadre de l'entente passée avec Service Canada, le CACI a disposé de cinq moniteurs. « Les moniteurs peuvent avoir l'objectif de travailler plus tard avec des enfants ou des adolescents, ou dans le milieu communautaire. Mais ce n'est pas le cas de tous », explique Joaquin.

Pour Rayane, 18 ans, c'était la 2<sup>e</sup> année au camp d'été du CACI comme moniteur. Aîné d'une famille de quatre garçons, il adore s'occuper des enfants.

Toutefois, il n'a pas l'intention de travailler avec des enfants plus tard, puisqu'à la rentrée, il ira au CÉGEP... en gestion de réseaux informatiques. Plusieurs raisons ont motivé son choix de job d'été, mais la principale, « c'est que ça te donne une bonne expérience de vie. Si tu es capable de gérer des enfants, tu peux tout faire », déclare Rayane, qui a apprécié la confiance de Joaquin.

« Je programme les sorties, mais les moniteurs me suggèrent des idées d'activité chaque semaine », précise Joaquin. Cette année, les enfants sont allés dans les parcs, à la piscine, à la bibliothèque du quartier, mais aussi au Biodôme, au Musée des Beaux-arts, à la Grande bibliothèque...

Joshua, 9 ans, pour qui c'était la 2<sup>e</sup> année au camp du CACI, a bien aimé la piscine. Béatrice, 10 ans, qui en était à sa 3<sup>e</sup> année, a pu pratiquer son sport favori, le soccer. Mais la sortie qui a remporté tous les suffrages a été le complexe d'amusement Funtropolis.

Bien sûr, la discipline n'est pas absente du camp d'été. À cet égard, aucun incident n'a été constaté, à l'exception



de petits conflits, inévitables, entre enfants. « Les disputes, c'est normal, mais on n'est surtout pas là pour punir. Par contre, on veut que l'enfant comprenne qu'il doit respecter les règles », précise Joaquin.

« Comme moniteur, il faut faire preuve de beaucoup de patience », dit Rayane qui explique qu'une des tâches des moniteurs est de s'assurer d'intégrer chaque nouvel enfant au groupe.

Joshua ne connaissait aucun des autres enfants du camp, mais il s'est fait plein de copains. Béatrice, qui avait choisi le CACI pour être avec sa cousine, s'est fait, elle aussi, de nouveaux amis qu'elle reverra l'année prochaine. D'ailleurs, elle retrouvera peut-être Rayane qui a décidé de rempiler. Et elle pourra se faire encore plus d'amis, car le CACI fera une nouvelle demande auprès du gouvernement pour bénéficier

d'un plus grand nombre de moniteurs et accueillir plus d'enfants.

À la question fatidique Est-ce que tu préfères le camp d'été ou l'école?, Joshua répond « Je préfère le camp d'été à l'école. Mais j'ai hâte de retourner à l'école pour faire des tests de maths ». Et Béatrice conclut « À l'école, on apprend. Oui, c'est important, sauf que le camp d'été, c'est quand même plus amusant! ».

**Pour tout renseignement sur le camp d'été du CACI, veuillez prendre contact avec notre organisateur communautaire, Joaquin Cardenas, au 514 856-3511 poste 301.**



## ISOPA

### **5 questions à Yeming et Miruna, nos deux intervenantes du programme d'aide aux proches aidants**

Dans notre série « 5 questions à », nous avons interrogé Yeming Du, chargée du programme APPUI, et Miruna Nica, intervenante Proche aidant.

#### **1- En quoi consistait le projet ISOPA qui vient de prendre fin?**

**Yeming :** ISOPA est l'acronyme de Identifier, Soutenir et Orienter les Proches Aidants d'ânés. Ce projet vise à aider les proches aidants, en particulier ceux issus de l'immigration. Un proche aidant est un membre de la famille, un ami ou un voisin qui consacre au minimum



une heure par semaine aux soins d'un aîné.

**Miruna :** Bien sûr, le proche aidant ne perçoit aucune rémunération, sinon on parlerait d'aide domestique rémunérée. Au cours des deux dernières années, nous avons offert un grand nombre de services : soutien psychosocial, aide technique et administrative, interprétation et traduction, et bien sûr accompagnement.

#### **2- Quels ont été les défis rencontrés et les résultats obtenus?**

**Yeming :** La notion de Proche aidant n'existe pas dans un grand nombre de

communautés culturelles et la gratuité de nos services inspirait de la méfiance. Il nous a fallu également lever un tabou culturel dans la mesure où, pour de nombreuses personnes, nous nous immiscions dans leurs affaires familiales.

**Miruna** : Nous devons identifier et soutenir 80 proches aidants issus de l'immigration par année. Grâce au référencement et au bouche-à-oreille, nous avons atteint cet objectif!

### **3- Le projet vient d'être renouvelé. Dans quel sens a-t-il été modifié, pour quoi et avec quels objectifs?**

**Miruna** : Ce sont nos résultats qui nous ont valu la confiance de notre bail-



leur de fonds, l'APPUI. Cette fois-ci, la barre est plus haute, puisque nous devons identifier et aider 120 proches aidants par année. Nous

avons également élargi notre territoire, qui s'étend à présent jusqu'à l'Ouest-de-l'Île. Pour ce mandat, nous allons mettre l'emphase sur le soutien psychosocial. Nous devons maintenir la confiance établie avec les proches aidants des deux dernières années.

En revanche, rien ne change en ce qui concerne notre disponibilité; nous resterons flexibles et mobiles, ce qui fait la grande force de notre équipe.

**Yeming** : Et bien sûr, nous continuerons d'accorder une grande importance à la confidentialité.

### **4- À quel stade en est-on? Avez-vous des premiers résultats à communiquer?**

**Miruna** : Le nouveau projet a commencé le 1<sup>er</sup> juillet. Nous avons déjà recruté 33 proches aidants, ce qui est beaucoup. Par ailleurs, nous sommes fières d'introduire une application créée à la fin de la 2<sup>e</sup> année en collaboration avec notre stagiaire, qui facilitera le travail d'analyse du contexte sociofamilial.

### **5- Comment avez-vous vécu personnellement l'expérience de ce projet?**

**Yeming** : Je suis fière d'avoir pu aider des familles qui vivent dans l'indigence. La plupart de nos clients ont indiqué que leur qualité de vie s'était grandement améliorée grâce à nos services.

**Miruna** : J'ai été surprise de constater la force de certaines personnes vulnérables. Il est important de donner aux clients les outils pertinents. Avoir été témoin de leur progression m'a beaucoup enrichie.

**Pour tout renseignement sur ISOPA, veuillez prendre contact avec Yeming Du ou Miruna Nica au 514 856-3511 postes 233 ou 237.**

Dans le cadre de la Semaine nationale des proches aidants, le CACI célébrera le 4 novembre le dévouement des proches aidants lors de l'événement *Cœurs à l'appui* qui réunira proches aidants, aînés et partenaires autour de divers ateliers et activités de réseautage.



## Objectif Intégration

### *Passage fortement conseillé vers l'employabilité*

Mise en œuvre par le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion (MIDI), la séance d'information Objectif Intégration (OI) présente le marché du travail au Québec ainsi que les lois et règlements afférents, et offre des conseils avisés pour trouver un emploi.

Elle est proposée au CACI tout au long de l'année. Elle se déroule pendant une semaine, les lundis, mardis et jeudis de 8h à 12h et de 13h à 16h, et les mercredis et vendredis de 9h à 12h, soit un total de 24 heures.

Sont admissibles à la séance Objectif Intégration :

- Les résidents permanents
- Les titulaires d'un permis de séjour temporaire en vue de l'octroi éventuel de la résidence permanente
- Les titulaires d'un permis de séjour temporaire à titre de travailleur temporaire ou étudiant étranger et d'un CSQ
- Les personnes à qui l'asile a été conféré
- Les personnes autorisées à présenter sur place une demande de résidence permanente

« La majorité des participants à OI au CACI ont suivi les cours de francisation gratuits que nous dispensons, et ils ont atteint un niveau de compréhension suffisant », déclare Amel Aissa, agente administrative chargée du programme OI au CACI.

La séance comporte les huit modules suivants :

- Vivre ensemble au Québec – le milieu de vie et les valeurs
- Les grandes orientations culturelles de la société québécoise
- Mon plan d'action personnalisé – objectif professionnel et compétences
- Mon plan d'action personnalisé – CV, lettre de présentation et réseautage

- Mon plan d'action personnalisé – recherche d'emploi et entrevue
- La vie quotidienne au travail
- Le cadre légal du monde du travail
- S'installer, passer à l'action

OI est une formation pratique. « Les formateurs donnent des exemples concrets, et fournissent beaucoup d'informations sur le marché du travail québécois, que la majorité des nouveaux arrivants ignorent. Et puis, c'est l'occasion de commencer à créer son réseau », précise Amel.

Amel sait de quoi elle parle. Pendant la séance OI qu'elle a suivie, un participant l'a informée qu'une entreprise cherchait à embaucher en administration. « Cette expérience de 7 mois en entreprise m'a permis de découvrir le marché du travail ici. J'ai pu faire une autoévaluation de mes compétences ».



Une fois la formation OI terminée, les participants ne sont pas laissés à eux-mêmes. Un conseiller en emploi est attribué à chaque participant. Il examine plus en détail la situation de chacun.

« OI fait gagner du temps au conseiller, qui rentre dans le vif du sujet. On reçoit le CV, la lettre de présentation, le déroulement d'une entrevue d'em

bauche. Les conseillers orientent et décèlent les lacunes ».

« C'est grâce à OI que j'ai pu avancer. Et je ne suis pas la seule. Lorsque j'ai été embauchée à Home Depot, j'ai connu trois anciens participants OI. Ils étaient

entrés comme caissiers, suite à une activité de réseautage organisée par un conseiller en emploi du CACI. Aujourd'hui, ils sont gérants ».

**Pour tout renseignement sur Objectif Intégration, veuillez prendre contact avec Amel Aissa au 514 856-3511 poste 232.**



## Cours de français et activités en employabilité pour les jeunes en classes d'accueil

### *Une initiative de notre intervenante ICSI*

L'idée est née lors d'une visite de Dalila Hamsi, intervenante ICSI (Intervention Communautaire Scolaire Interculturelle), dans les classes d'accueil des écoles arméniennes Sourp Hago et Alex Manoogian.



« J'ai expliqué aux élèves en quoi consistait le projet ICSI et je leur ai demandé comment je pouvais vraiment leur venir en aide. Plusieurs d'entre eux

voulaient étudier le français pendant l'été. Mais la plupart des cours de français disponibles l'été sont destinés aux 16 ans et plus. J'ai fait passer une liste et 15 élèves, tous de jeunes Syriens, se sont inscrits », explique Dalila.

Corinne Bouis, enseignante de français et bénévole au CACI dans le cadre du jumelage interculturel, a tout de suite accepté de donner les cours au CACI.

Elle a fait passer un test aux élèves, qui ont été regroupés selon leur niveau. Ainsi, deux groupes d'élèves ont pu bénéficier de cours de français pendant les mois de juillet et août, à raison de deux heures par semaine, les mardis (niveau Débutant) et jeudis (niveau Avancé).

« Il y avait une faille à combler, parce que je ne suis pas sûre que ces jeunes, dont les parents et amis communiquent en arabe ou arménien, parlent français en dehors de l'école », déclare Dalila.

En parallèle, Dalila a offert des services en employabilité à sept jeunes âgés de 17 ans et plus.

« Pour un enfant de 7 ans, ce n'est pas un problème de se retrouver en classe d'accueil; il va vite réintégrer le cycle normal. Par contre, les 17 ans et plus devront aller à l'école des adultes, où on est supposé être autonome, au bout de quelques mois ».

Cette tranche d'âge est la plus vulnérable dans la mesure où leur fort sentiment de responsabilité risque de les mener vers le décrochage scolaire. « Vu le contexte d'où ils viennent, ils pensent qu'ils doivent aider leur famille et travailler. On a décidé de les aider à trouver une job de fin de semaine pour qu'ils puissent travailler et étudier en même temps. J'ai donc revu leur CV et je les ai conseillés individuellement ».

Ces initiatives ont pris fin avec la rentrée scolaire. Cependant, Dalila a déjà prévu la suite. Les plus jeunes peuvent bénéficier de l'aide aux devoirs proposée par Maison CACI II. Pour les plus de 17 ans, elle aimerait organiser des ateliers

concrets de recherche d'emploi incluant des simulations d'entrevue.

« Avec la rentrée, les besoins de ces jeunes ont changé. Donc, le CACI va ajuster son offre, tout simplement! »

**Pour plus d'informations sur le rôle et les actions de l'ICSI, vous pouvez contacter nos intervenantes ICSI Dalila Hamsi et Éliane Gabbay au 514 856-3511 postes 215 et 302.**



## Succès inégalé pour nos trois sorties de l'été 2016

*L'été 2016 aura été l'été de tous les succès pour les sorties CACI*

### Québec – 28 juin

Le soleil était au rendez-vous, samedi 18 juin, pour la sortie annuelle du CACI à Québec, une première pour un grand nombre des 110 adultes et 53 enfants (âgés de 8 à 12 ans). Ceux-ci ont pu visiter la chute Montmorency, le Vieux-Québec et le Château Frontenac.

### SuperAquaClub – 30 juillet

Du soleil, du fun et de l'eau, beaucoup d'eau, pour cette visite qui a enthousiasmé 192 personnes, petits et grands!

### Zoo Granby – 27 août

Le billet incluait l'entrée au zoo Granby ainsi que celle au parc aquatique Amazoo. En raison de la forte demande, le CACI avait affrété 5 autobus de 48 personnes!

Le CACI organise annuellement une 10<sup>ne</sup> de sorties et fêtes qui permettent de faire découvrir le Québec, ses traditions et ses attraits, aux nouveaux arrivants, mais aussi d'empêcher l'isolement de ces familles et de favoriser leur rapprochement entre elles et avec la société d'accueil.

**Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec notre organisateur communautaire, Joaquin Cardenas, au 514 856-3511 poste 301.**



# Connexion emplois +

## Premier bilan

Financé par la Croix-Rouge Canadienne Québec et le CACI, le projet *Connexion emplois +* offre des services d'aide à l'emploi pour les réfugiés syriens et comprend 2 volets :



recherche d'emploi, sessions d'information, salons d'emploi, activités de réseautage, visites d'entreprises).

Au moment de la rédaction de cette infolettre, parmi les 137 réfugiés (66 femmes et 71 hommes) rencontrés

### Accompagnement des réfugiés syriens dans leur recherche d'emploi

Interventions individuelles adaptées aux besoins de chaque candidat (Évaluation des besoins et des compétences, élaboration d'un plan d'action, aide à la préparation des outils de recherche d'emploi, préparation à l'entrevue d'embauche, suivi individualisé et médiation interculturelle);

### Ateliers collectifs sur la recherche d'emploi

(Ateliers de formation sur la

- 71 étaient placés en emploi
- 41 étaient encore en emploi
- 2 participants parmi les 43 avaient quitté leur emploi pour suivre des cours de français
- 4 réfugiés syriens s'étaient inscrits à des programmes de formation professionnelle

Le projet prendra fin le 28 octobre prochain.

**Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec notre intervenante, Anna Faramazyan, au 514 856-3511 poste 220.**



## Du nouveau dans l'équipe du CACI

Il est dans l'ordre des choses qu'une équipe évolue. Celle du CACI ne faillit pas à la règle.

Nous saisissons l'occasion de ce numéro pour féliciter Luce-Claire Ndagano, intervenante sociale en immigration, qui a accepté le poste de Spécialiste Mobilité internationale chez un grand éditeur de jeux vidéo. Luce-Claire, merci pour le professionnalisme et la

fraîcheur que tu as apportés au CACI pendant trois ans. Nous te souhaitons bonne chance dans tes nouvelles fonctions.

Nous souhaitons, par ailleurs, la bienvenue à Jennifer Ganeshanathan Navarro, notre nouvelle



Jennifer Ganeshanathan

intervenante sociale en immigration. Diplômée en psychologie et en droit, et possédant une riche expérience professionnelle, y compris un stage au Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR Canada), Jennifer aide les nouveaux arrivants dans leurs démarches de demande de citoyenneté et de parrainage.



Éliane Gabbay

Bienvenue également à **Éliane Gabbay**, formatrice ACSI. Éliane a acquis une riche expérience auprès des personnes immigrantes dans la fonction publique. Au CACI, elle donne la session Objectif Intégration et touche aussi à différents dossiers en lien avec la réalité interculturelle, notamment en milieu scolaire.

Bienvenue enfin à **Ahcène Boughlita** qui a rejoint l'équipe des cours de francisation. Ahcène, directeur assurance qualité de profession, avait fait du bénévolat au CACI (voir notre infolettre de juillet). Son sérieux et son esprit d'initiative ont motivé le CACI à l'engager.



Ahcène Boughlita



## Le CACI annonce :

Dans le cadre de la semaine québécoise des rencontres interculturelles qui aura lieu du 7 au 13 novembre, le « Comité interculturel de Bordeaux-Cartierville riche de sa diversité » organisera, en partenariat avec la Ville de Montréal, une rencontre d'échange entre employeurs et nouveaux arrivants le 8 novembre de 9h à 12h.

Par ailleurs, le tableau ci-dessous répertorie les séances d'information à venir.

Activité	Date	Intervenant
La violence conjugale	9 novembre 2016	Jennifer Ganeshanathan
Planifier votre avenir financier	11 novembre 2016	Desjardins
Le système de santé	22 novembre 2016	Université de Sherbrooke
Les normes du travail	30 novembre 2016	Au bas de l'échelle
Le système éducatif québécois	12 Janvier 2017	Fondation pour l'alphabétisation
Sécurité routière	18 janvier 2017	SAAQ

**Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec notre agente de développement, Arlette Josué, au 514 856-3511 poste 2016.**

## Des nouvelles du Carrefour BLE

Date	Endroit	Nom de l'événement	Description	Informations supplémentaires
14 sept.	Carrefour BLE / CACI	Activité de recrutement CGI	Rencontre avec les représentants de la région Mauricie et avec l'entreprise CGI de Shawinigan. Entrevues pour des postes en informatique.	
23 sept.	Granby (région de la Montérégie)	Salon Priorité Emploi 2016		
26 sept.	Carrefour BLE	Début de la formation de mise à niveau <b>Transformez-vous!</b>	Formation de mise à niveau en agroalimentaire du Québec pour les immigrants spécialisés en transformation des aliments	Nous avons rencontré plus d'une 30 <sup>ne</sup> de personnes en entrevue et nous en avons choisi 19 venues d'Iran, du Vietnam, du Cameroun, du Sénégal, d'Algérie, du Pérou, de la Bulgarie et de la Colombie.
<p>La formation <b>Agrippez-vous!</b> commence le 23 janvier 2017, l'inscription est en cours, la sélection débute en décembre 2016. (Formation de mise à niveau en agroalimentaire du Québec pour les immigrants spécialisés en agronomie – production végétale, animale, agroéconomie et agroenvironnement)</p> <p>Au mois de septembre, nous avons accueilli 5 organismes partenaires des régions <b>Stratégie Carrière</b> de Trois-Rivières (Mauricie), <b>L'Ancre</b> de St-Jean-sur-Richelieu (Montérégie), <b>FORUM-2020</b> de St-Hyacinthe (Montérégie), <b>Intégration Communautaire des Immigrants – ICI</b> de la région de Chaudière-Appalaches et <b>Regroupement interculturel de Drummondville – RID</b> de Drummondville (Centre-du-Québec). Ils sont venus présenter leurs régions et les opportunités d'emploi.</p> <p>Au mois d'octobre, <b>RID</b> était de retour et notre clientèle a eu la possibilité d'assister à la présentation de la région de l'Estrie par l'organisme <b>Pro-Gestion Estrie</b> de Sherbrooke.</p>				
3 oct.	Sherbrooke (région de l'Estrie)	Réseautage en informatique	Rencontre avec les entreprises qui embauchent en informatique	
5 oct.	Shawinigan (région de la Mauricie)	Salon de l'emploi de Shawinigan	Visite du salon d'emploi	
27 oct.	Saint-Hyacinthe (région de la Montérégie)	Emploi-Contact	Rencontre avec les employeurs et entrevues-éclair	
1 <sup>er</sup> nov.	Lac Mégantic (région de l'Estrie)	Défi Carrière Mégantic	L'entreprise Masonite, offre 55 postes	
16 nov.	Drummondville		8 entreprises, 58 postes proposés	

Pour tout renseignement sur les programmes et services du Carrefour BLE, veuillez contacter Inesa Yessipovich au 514 856-3511 poste 293.

## Quizz sur la culture québécoise

A.- Quel explorateur a découvert le Québec?

1. *Christophe Colomb*
2. *Vasco de Gamma*
3. *Jacques Cartier*

B.- Quel est l'emblème du Québec?

1. *La feuille d'érable*
2. *La fleur de lys*
3. *La pomme de pin*

C.- Quelle est la capitale de la province du Québec?

1. *Montréal*
2. *Toronto*
3. *Québec*

D.- Combien d'habitants le Québec compte-t-il environ?

1. *10 millions*
2. *20 millions*
3. *35 millions*

RÉPONSES : A.- 3, B.- 2, C.- 3, D.- 1.

## Joke québécoise

Quel est l'autre nom du ciment au Québec ?

*La poutine.*

## Expressions québécoises

*C'est plate = C'est ennuyant*

*Tigidou! = C'est d'accord!*

*Pantoute = Pas du tout*

*Il fait frette = Il fait froid*

*Capoter = S'énerver*

*Un dépanneur = Un magasin général*

*Une tuque = Un bonnet d'hiver*

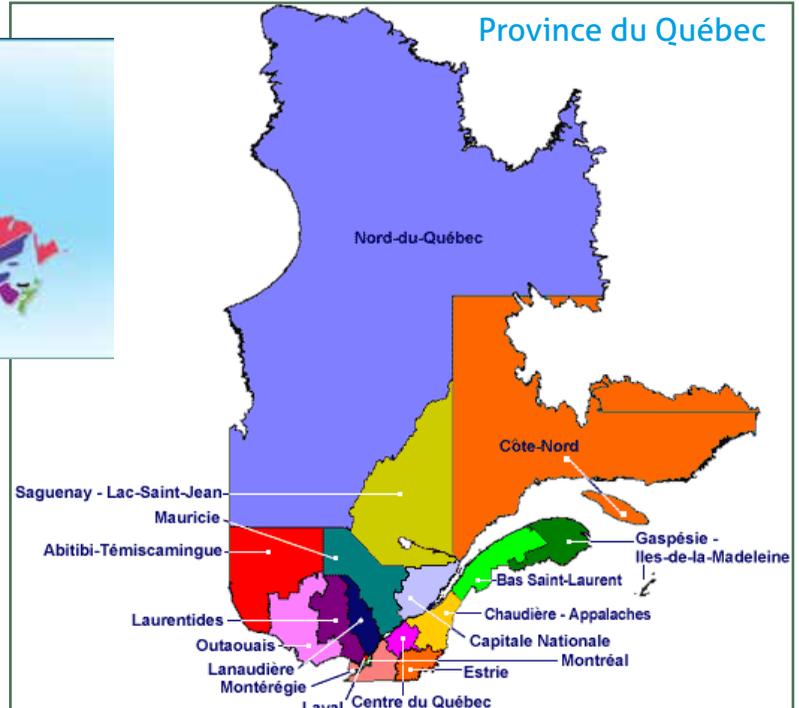
*Des mitaines = Des moufles*

*Une bibitte = Un insecte*

*Une liqueur = Une boisson gazeuse*

*Une blonde = Une petite amie*

*Un chum = Un petit ami*



## Recettes du monde

Notre infolettre d'automne met la cuisine haïtienne à l'honneur. Au menu, acras de morue et riz djon-djon. Bon appétit!

### Acras de morue à la haïtienne



#### Ingrédients

- 250 g de morue salée et séchée, coupée en morceaux
- 1 petit piment fort
- 8 gousses d'ail, hachées finement
- 6 oignons verts, hachés finement
- 125 ml (1/2 tasse) de persil frais, haché
- 10 ml (2 c. à café) de thym frais
- Zeste râpé de 2 limes (citrons verts)
- Jus de 3 limes (citrons verts)
- 500 ml (2 tasses) de farine
- 15 ml (1 c. à soupe) de poudre à pâte
- 180 ml (3/4 tasse) de lait
- 6 blancs d'œufs, montés en neige
- Sel et poivre

#### Préparation

1. Faites dessaler la morue dans de l'eau froide toute la nuit au réfrigérateur. Le lendemain, dans une casserole, couvrez la morue d'eau et portez à ébullition. Réduisez la chaleur et faites cuire pendant 20 minutes. Émiettez la morue tiède.
2. Préchauffez l'huile dans la friteuse.
3. Égrenez le piment et hachez-le finement.
4. Mélangez le piment, l'ail, les oignons, le persil, le thym, le zeste et le jus de lime. Ajoutez la morue et mélangez.
5. Dans un autre récipient, mélangez la farine et la poudre à pâte, puis incorporez le mélange précédent. Ajoutez le lait et les blancs d'œufs.
6. Avec une cuillère à soupe, laissez tomber une petite boule de cette pâte dans l'huile et laissez dorer (environ 5 minutes). Tournez à mi-cuisson. Égouttez sur du papier absorbant.

### Riz djon-djon haïtien



#### Ingrédients

- 2 1/2 tasses de riz blanc
- 5 tasses d'eau
- 1 oignon haché
- 1 1/2 tasse de petits pois frais
- 1 lb de crevettes, crabe ou homard
- 200 g de champignons djon-djon\*
- 1 gousse d'ail finement haché
- 1 piment oiseau haché
- 1 petite poignée de persil frais haché
- 2 branches de thym frais
- 3 clous de girofle
- 2 c. à soupe de poudre d'ail
- Sel et huile

\*Vous trouverez des champignons djon-djon dans la plupart des épiceries antillaises.

#### Préparation

1. Faites tremper les champignons djon-djon dans 3 tasses d'eau pendant deux heures.
2. Pressez les champignons pour extraire le maximum de liquide. Faites-les tremper à nouveau dans 2 tasses d'eau. Repressez. Filtrez le liquide avec un tamis assez fin. Vous devez obtenir 5 tasses de bouillon de djon-djon.
3. Faites revenir l'oignon, le piment et l'ail quelques minutes dans de l'huile chaude.
4. Ajoutez les petits pois et faites cuire quelques minutes.
5. Versez le bouillon de djon-djon et ajoutez le thym, les clous de girofle, le persil et la poudre d'ail. Faites mijoter quelques instants.
6. Ajoutez le riz et les crevettes, mélangez, couvrez et faites cuire 20 minutes environ. Lorsque le riz est prêt, mélangez doucement et laissez reposer 20 minutes environ.

# L'équipe du CACI 2016



## Affiches

Sortie Zoo Granby

B-C a l'emploi à cœur

Cœurs à l'Appui

**CACI**  
Centre d'appui  
aux communautés  
immigrantes

**Sortie au ZOO GRANBY**

PARC  
AQUATIQUE  
AMAZOO

Prix des billets :  
0-2 ans : 5 \$  
3 ans : 14 \$  
4-12 ans : 25 \$  
13 ans et plus : 33 \$

Le prix du billet  
comprend le transport  
et l'entrée au zoo et au  
parc aquatique

- Rencontre  
au CACI : 07h00
- Départ : 07h30
- Rencontre pour  
le retour : 10h00

**ZOO GRANBY**

*Premiers arrivés  
Premiers servis!*

**SAMEDI 27 AOÛT 2016**  
Inscription : 514 856-3511

**CACI**  
Centre d'appui  
aux communautés  
immigrantes

**Semaine québécoise  
des rencontres  
interculturelles**

Dans le cadre de la Semaine québécoise  
des rencontres interculturelles 2016  
Le Comité interculturel Bordeaux-Cartierville  
riche de sa diversité vous invite à

**B-C A L'EMPLOI À CŒUR**

Une rencontre échange entre employeurs  
et nouveaux arrivants en recherche d'emploi

Au menu :

- La richesse des compétences venues d'ailleurs
- Les attentes des employeurs
- Les premiers contacts
- Les possibilités d'embauche...

Co-organisé par le CACI et le CACI  
partenaires: Fondation de la Ville de Bordeaux-Cartierville

Mardi 8 novembre - 8h30  
YMCA Cartierville  
11885, boul. Laurentien, Montréal H4J 2R5  
Éliane, 514 856-3511 poste 302 - eliane.gabbay@caci-bc.org  
Sur invitation seulement

**CACI**  
Centre d'appui  
aux communautés  
immigrantes

**CŒURS  
À L'APPUÏ**

Événement  
Proches aidants d'ainés

- Kiosques d'information
- Prestation musicale
- Atelier Le Céramic Café Studio
- Atelier Musée des Beaux-arts

**Au CACI**  
4 novembre 2016 4770 rue de Salaberry  
de 9h00 à 12h30 Montréal, H4J 1H6

Informations : 514-856-3511 postes 233 et 237

# Aidez-nous à vous aider

**Le CACI offre une panoplie de services inégalée aux nouveaux arrivants dans leurs démarches d'installation.**

**Profitez-en et faites-en profiter vos amis.**

**Retrouvez-nous sur notre site Web [caci-bc.org](http://caci-bc.org) et sur les réseaux sociaux Facebook, Twitter, LinkedIn et Youtube!**



**Et cliquez sur « J'aime »!**



**[www.caci-bc.org](http://www.caci-bc.org)**